

# ABB ÜLDTINGIMUSED TEENUSTE OSTUKS

## ABB GTC/TEENUSTE OSTUTINGIMUSED (2013-1 STANDARD)

**KUUPÄEV:** 15. september 2013

**KEHTIB:** ABB Sidusettevõtete poolt teenuste ostmisele, välja arvatud teadus- ja arendustegevusega, tootearendusega, tarkvara, informatsioonisüsteemide ja -võrkude, transpordi ja logistikaga seotud teenuste, masinate ja seadmete monteerimisele ja paigaldamisele ning ajutise tööjõu ja õigusabiteenuste ostmisele.

### 1. MÕISTED JA TÕLGENdamINE

1.1 Käesolevas dokumendis:

**„ABB GTC/Teenuste ostutingimused“:** tähendavad käesolevaid ABB Üldtingimusi Teenuste ostuks (2013-1 Standard);

**„Sidusettevõte“:** tähendab asutatud või asutamata (majandus)üksust, mis hetkel või tulevikus otse või kaudselt omab Poolt, on Poole omandis või kaasomandis, kontrollides asjakohase ettevõtja hääleõigusest või omandist 50 % või enam;

**„Kohaldatavad tingimused“:** tähendab Tellimusega loodud Lepingulisele suhtele kohaldatavaid tingimusi, sisaldades ABB GTC/Teenuste ostutingimusi ning tellimuses ja/või teenuste ostuga seotud lepingulistes dokumentides (kirjalik raam- või otseleping) sisalduvaid tingimusi;

**„Lepinguline suhe“** või **„Leping“:** tähendab lepingulist suhet, mis luuakse (i) Kliendi poolt Teenuste Tellimusega vastavalt ABB GTC/Teenuste ostutingimustele, millega Tarnija on nõustunud (kas sõnaselgelt kirjaliku avaldusega või kaudselt Tellimuse osalise või tervikuna täitmisega), või (ii) Poolte vahel sõlmitud kirjaliku kokkuleppega Teenuste osutamiseks vastavalt ABB GTC/Teenuste ostutingimustele, sisaldades alati vastavaid lepingulisi dokumente;

**„Klient“:** tähendab ostvat ABB Sidusettevõtet, kes Tarnijalt Teenuseid tellib;

**„Tame“:** tähendab Tarnija poolt Teenuste osutamise lõpuleviimist, sealhulgas vajadusel ka Töötulemuste tarnimist vastavalt INCOTERMS 2010 DAP tarnetingimustele, kui Poolte poolt pole kohaldatavates tingimustes määratud teisiti;

**„Intellektuaalomand (Intellektuaalomandi õigused)“:** tähendab kõiki varalisi õigusi intellektuaalsel teel (mõttetegevuse teel) loodud ja seadusega kaitstud tulemustele, kaasa arvatud, kuid mitte ainult patendidele, patenditaotlustele ja nendega seotud jagatud ja jätkutaotlustele, kasulikele mudelitele, tööstusdisainilahendustele, kaubanduslikele nimetustele, kaubamärkidele, autoriõigustele (seoses tarkvara lähtekoodide, dokumentatsiooni, andmete, aruannete, salvestiste ja muu autoriõigusega kaitstavate materjaliga) ja vastavate taotluste, uuendamiste, jätkamise, taastamise suhtes, või varalisi õigusi intellektuaalsel teel (mõttetegevuse teel) loodud tulemuste suhtes, mis on kaitstud konfidentsiaalsusnõudega, sealhulgas, kuid mitte ainult õigusi oskusteabele ja ärisaladustele;

**„Intellektuaalomandi õiguste hüvitamine“:** tähendab Tarnija poolt kolmanda isiku Intellektuaalomandi õiguste rikkumisest tulenevate kulude, pretensioonide, nõuete, kohustuste, kulutuste, kahju või kahjumi (sealhulgas, kuid mitte ainult otseste, kaudsete või tagajärjena tekkinud kahju, saamata jäänud tulu ja mainekahju ning kõikide intresside, trahvide ning kohtukulude ja muude professionaalse abi kulude ja kulutuste) hüvitamist Kliendile Tarnija poolt;

**„Tellimus“:** tähendab Kliendi poolt Tarnijale väljastatud ostutellimust, millega taotletakse Teenuste osutamist vastavalt Tellimusele ja teistele Tellimusega seotud dokumentidele, nagu näiteks spetsifikatsioonidele, joonistele ja lisadele, millele on sellises Tellimuses selgelt viidatud või mille Klient on Tellimusele lisanud; Tellimus esitatakse (i) elektroonilise Tellimusena juhul, kui Klient ja Tarnija on selgesõnaliselt sellises suhtluses kokku leppinud, või (ii) kirjaliku Tellimusena; mõlemal juhul peavad Tarnija ja Klient kasutama kohaldatavaid ABB Tellimuse standardvorme (mida avaldatakse aeg-ajalt veebiküljel [www.abb.com](http://www.abb.com) – Supplying to ABB – ABB Conditions of Purchase) või mis muul moel tehakse Kliendi

poolt Tarnijale kättesaadavaks). Tarnija mistahes sisendid Kliendi elektroonilisse tellimissüsteemi või Kliendi elektroonilisesse süsteemidesse Tarnija poolt üleslaaditud mistahes muu dokumentatsioon ja informatsioon peab olema ingliskeelne, kui kohalduvate õigusaktidega pole nõutud teisiti;

**„Pool“:** tähendab Kliendi või Tarnijat;

**„Teenused“:** tähendab Tarnija poolt kooskõlas Kohaldatavate tingimustega osutatavaid Teenuseid, kaasa arvatud tarnitavaid Töötulemusi;

**„Tarnija“:** tähendab Kohaldatavate tingimustega kooskõlas Kliendile Teenuseid osutav Pool;

**„Tellimuse Muudatus“:** tähendab Tellimusele tehtavat muudatust Tellimuse või selle osa ümberõiguseks, parandamiseks, väljajätmiseks, lisamiseks või muul viisil muutmiseks.

**„Käibemaks“:** tähendab ostja poolt müüjale või teenuse osutajale lisaks müügihinnale või selle osana tasutatavat lisandväärtusmaksu või muud müügi maksu;

**„Töötulemus“:** tähendab Kohaldatavate tingimuste alusel Tarnija poolt osutatud Teenustest tulenevaid mistahes vormis või andmekandjal olevaid materjale, dokumente, tarkvara või muid tooteid, kaasa arvatud, kuid mitte ainult andmeid, diagramme, aruandeid, spetsifikatsioone (sealhulgas kavandeid).

1.2 Kui käesolevates ABB GTC/Teenuste ostutingimustes ei ole sätestatud teisiti, siis:

1.2.1 tähendavad viidatavad punktid ABB GTC/Teenuste ostutingimuste punkte;

1.2.2 aitavad ABB GTC/Teenuste ostutingimuste punktide (ala)pealkirjad teksti liigendada ega mõjuta nende tõlgendamist;

1.2.3 tähendab ainsuse vormi kasutamine ka mitmust ja vastupidi;

1.2.4 mõeldakse ühe soolise vormi kasutamise all ka teist sugu.

### 2. TINGIMUSTE RAKENDAMINE

2.1 ABB GTC/Teenuste ostutingimused (viimane Kliendi poolt Tarnijale kättesaadavaks tehtud versioon) kohalduvad, kui (i) Tarnija nõustub Kliendi Tellimusega Teenuste ostmiseks, või (ii) Pooled sõlmivad Teenuste ostmiseks kokkuleppe, tingimisel, et asjakohane kokkulepe või Tellimus selgesõnaliselt viitab ja hõlmab ABB GTC/Teenuste ostutingimusi kui Kohaldatavaid tingimusi;

2.2 Igale Tellimusele on nõutav Tarnija nõustumus kas selgesõnalise kinnitusteate esitamisega või kaudselt, kas tervikuna või osaliselt Tellimuse täitmisega. Kliendi Tellimus võib sisaldada piiratud perioodi Tellimusega nõustumiseks; kui Tarnija Tellimusega sellise perioodi vältel ei nõustu, on Kliendil õigus Tellimus tühistada. Tarnija poolt taotletud Tellimuse Muudatused jõustuvad üksnes pärast Kliendi poolset selgesõnalist kirjalikku kinnitust.

2.3 ABB GTC/Teenuste ostutingimused on ainsad tingimused, mille alusel Klient on valmis Tarnijalt Teenuseid hankima ning need tingimused reguleerivad Kliendi ja Tarnija vahelist Lepingulist suhet, välistades kõik muud tingimused, välja arvatud juhtudel ja ulatuses, milles Klient ja Tarnija on selgesõnaliselt kirjalikult teisiti kokku leppinud.

2.4 Tingimused, mis sisalduvad Tarnija hinnapakumistes, tellimuse kinnitustes, tehnilistes kirjeldustes või sarnastes dokumentides, on neis heaks kiidetud või esitatakse koos kõnealuste dokumentidega, ei moodusta osa Lepingulisest suhtest ning Tarnija loobub mistahes õigusest, mis tal muidu võiks sellistele tingimustele tuginedes olla.

2.5 ABB GTC/Teenuste ostutingimustes viidatud seaduse või õigusnormi sätet tõlgendatakse, kui kontekstist ei tulene teisiti,

viitena vastava seaduse või õigusnormi sättele, mida aeg-ajalt on parandatud, koondatud, muudetud, laiendatud, taaskehtestatud või asendatud.

### 3. TARNIJA KOHUSTUSED

3.1 Tarnija on kohustatud osutama Teenuseid ja tarnima Töötulemusi:

- 3.1.1 kooskõlas kohaldatavate seaduste ja regulatsioonidega;
- 3.1.2 kooskõlas punktis 9.1 sätestatud ning Tellimuses ja teistes Lepingulise suhte osaks olevates dokumentides täpsustatud kvaliteedistandarditega;
- 3.1.3 puudusteta ja ilma kolmandatele isikutele kuuluvate õigusteta;
- 3.1.4 Tellimuses kindlaksmääratud tähtajal;
- 3.1.5 Tellimuses kindlaksmääratud koguses;
- 3.1.6 oskuslikult ja hoolikalt ning kooskõlas asjakohase valdkonna parimate praktikatega.

3.2 Tarnija ei asenda ega muuda Teenuste osutamisel kasutatavaid kokkulepitud materjale ega koostisosi, Töötulemuste disainlahendust ega teisi kokkulepitud kriteeriume ilma Kliendi eelneva kirjaliku nõusolekuta.

3.3 Tarnija peab hoolitsema selle eest, et Töötulemused sisalduvad või pakendatakse vastavatele Töötulemustele tavapärasel viisil; juhul kui tavapärasel viisil pole, siis piisavalt, et tagada Töötulemuste säilimine ja kaitstus kuni Tarne lõpuleviimiseni.

3.4 Tarnija esitab arved auditeeritavas vormis, mis vastab Tarnija ja Kliendi kehtivatele kohalikele seadustele, üldtunnustatud raamatupidamise põhimõtetele ja Kliendi konkreetsetele nõuetele, sisaldades vähemalt järgmist teavet: Tarnija nimi, aadress ja kontaktisik, sealhulgas tema kontaktandmed (telefon, e-post jms); arve kuupäev, arve number; Tellimuse number (sama, mis on esitatud Tellimusel); Tarnija number (sama, mis on esitatud Tellimusel); Kliendi aadress; kogus; osutatud Teenuste spetsifikatsioon; hind (arve kogusumma); Kliendi poolt heakskiidetud kulud, mis ei sisaldu hinnas (määratletud summa ja kategooria järgi); valuuta; maksud või Käibemaks (summa määratleda); maksu- või käibemaksukohustuslasena registreerimise number; maksetingimused.

3.5 Arved esitatakse Kliendile vastavalt Tellimuses ja/või Kohaldatavates tingimustes täpsustatule ning saadetakse Tellimuses kindlaksmääratud aadressile.

3.6 Kliendiga kirjalikult kokkuleppimata kulud ei kuulu hüvitamisele.

3.7 Klient võib esitada Tarnijale Tellimuse Muudatusi tellitud Teenuste või nende osade ümbertegemiseks, parandamiseks, väljajätmiseks, lisamiseks või muul viisil muutmiseks ja Tarnija on kohustatud sellise Tellimuse Muudatuse täitma. Kohaldatakse Tellimuses nimetatud ja/või muul viisil Kliendi ja Tarnija vahel kokkulepitud ühikuhindu.

3.8 Tarnija ei või ühelgi juhul peatada Kliendile Teenuste osutamist või Töötulemuste tarnimist. Vääramatu jõu korral kohaldatakse punkti 16 sätteid.

### 4. KLIENDI KOHUSTUSED

4.1 Arvestades Kohaldatavate tingimuste alusel Tarnija poolt osutatud Teenuseid, tasub Klient Tarnijale Tellimuses kindlaksmääratud tasud või ostuhinna kooskõlas Tellimuses sätestatud maksetingimustega tingimusel, et arve vastab punktide 3.4 ja 3.5 nõuetele. Kui maksetingimused kehtestatakse kohustusliku kohaldatava seadusega, on sellised tingimused üliluslikud.

4.2 Klient jätab endale õiguse tasaarvestada mistahes summa või pidada kinni makse Teenuste eest, mida ei ole osutatud kooskõlas Kohaldatavate tingimustega.

### 5. TARNE

5.1 Teenuseid osutatakse Tellimuses kokkulepitud kohas, või kui sellist kohta ei ole kindlaksmääratud, Tellimuses nimetatud Kliendi aadressil.

5.2 Töötulemused tarnitakse vastavalt INCOTERMS 2010 DAP tingimustele Tellimuses kokkulepitud kohta, või kui sellist kohta ei ole määratud, Kliendi tegevuskohta.

5.3 Tarnija tagab, et iga Töötulemusega käib kaasas saateleht, mis sisaldab vähemalt järgnevat informatsiooni (kui Klient ei nõua

teisiti): Tellimuse number, Tellimuse kuupäev, pakendite arv ja sisu, lähteriigi tollitariifi number (kui on kohaldatav) ning tarnimata jääk osalise tarne korral. Kontrollitavate kaupade korral peab olema näidatud riiklik ekspordikontrolli number ja kui kaubale kohaldatakse Ameerika Ühendriikide (USA) ekspordiregulatsioone, peab olema saatelehel märgitud USA Ekspordikontrolli klassifikatsiooni number (ECCN). Kauba sooduspäritolutõendid, samuti vastavusdeklaratsioonid ja lähte- või sihtriigi tähised tuleb esitada ilma taotluseta; päritolusertifikaadid nõudmisel.

5.4 Töötulemusi tarnitakse Kliendi tööajal, kui Klient ei nõua teisiti. 5.5 Töötulemused tarnimisel esitab Tarnija (või tema poolt määratud vedaja) Kliendile koos saatelehega vajalikud ja nõutavad ekspordidokumendid.

5.6 Omandiõigus (omand) Töötulemustele läheb Kliendile üle Tarne teostamisel, kui Pooled ei lepi kirjalikult kokku teisiti. Teenustest tulenevate Töötulemuste Intellektuaalomandi määramisel kohaldatakse punkti 11.1 sätteid.

5.7 Tarnija esitab Kliendile pärast Töötulemuste tarnimist arve vastavalt punktidele 3.4 ja 3.5, kuid selline arve saatmine toimub Kliendile Töötulemuste saatmisest eraldi.

### 6. VASTUVÕTMINE

6.1 Teenuseid ei loeta Kliendi poolt vastuvõetuks enne, kui Kliendil on olnud piisavalt aega, et neid valmimise järel kontrollida, või puuduliku teostuse korral mõistliku aja jooksul pärast sellise puuduliku teostuse ilmsikstulekut. Asjakohane mõistlik periood sõltub Teenuste olemusest, puudulikust teostusest ja Teenuste osutamise asjaoludest.

6.2 Kui Kliendile osutatud Teenused või tarnitud Töötulemused ei vasta punkti 3 (Tarnija kohustused) sätetele või ei ole muul viisil Tellimusega kooskõlas, võib Klient ilma, et see piiraks tema punktist 10 (Õiguskaitsevahendid) tulenevaid teisi õigusi või rakendatavaid meetmeid, Teenused ja/või Töötulemused tagasi lükata või nõuda Teenuste ja/või Töötulemuste asendamist või Tarnijale tehtud maksete hüvitamist.

6.3 Tarnija nõudel saadab Klient Tarnijale kirjaliku vastuvõtukinnituse.

### 7. VIIVITUS

Kui Teenuste osutamisel või Töötulemuste tarnimisel ei peeta kinni kokkulepitud tähtaegadest, siis on Kliendil õigus, ilma, et see piiraks tema teisi Lepingulisest suhtest või kohaldatavast seadusest tulenevaid õigusi:

7.1 lõpetada Lepinguline suhe või asjakohane Tellimus tervikuna või osaliselt;

7.2 keelduda edasistest Tarnija poolset Teenuste osutamisest või Töötulemuste tarnest;

7.3 nõuda Tarnijalt hüvitist kulude eest, mida Klient on mõistlikult kandnud seoses asendatud Teenuste või Töötulemuste ostmisega teiselt Tarnijalt;

7.4 nõuda kahjutasu Kliendi poolt kantud lisakulu, kahjumi või kahju eest, mis tulenevad mõistlikult Tarnija süüst seoses mittetähtajalise Teenuste osutamise või Töötulemuste tarnega; ning

7.5 nõuda lisaks punktides 7.1 ja 7.4 sätestatud õigustele leppetrahvi tasumist, kui selline õigus on vastaval Tellimusel selgelt märgitud.

### 8. KONTROLL

8.1 Tarnija lubab Kliendil ja/või viimaste volitatud esindajatel kontrollida Teenuseid ja testida Töötulemusi või nende osi igal ajahetkel enne Teenuste lõpetamist ja/või Töötulemuste valmimist.

8.2 Igasugustest läbiviidud kontrollidest või testimistest hoolimata vastutab Tarnija täielikult Teenuste Tellimusele vastavuse eest. Kõnealune vastutus kehtib sõltumata sellest, kas Klient on kasutanud oma õigust kontrollile ja/või testimisele ega kitsenda Tellimusest tulenevaid Tarnija kohustusi. Siinkohal võib kahtluste vältimiseks lisada, et Kliendi ja/või tema volitatud esindajate poolne Teenuste kontrollimine ja Töötulemuste testimine ei vabasta Tarnijat vastutusest ega piirata Tarnija antud garantiisid mingil moel.

### 9. GARANTII

9.1. Tarnija tagab, et Teenused (kaasa arvatud Töötulemused):

9.1.1 vastavad kokkulepitud tehnilistele kirjeldustele, kaasa arvatud täpsustatud materjalile, tööstandarditele jms, dokumentatsiooniga ja

kvaliteedinõuetele, või teostatakse viimaste puudumisel kooskõlas asjakohase valdkonna üldtunnustatud praktikate, protseduuride ja standarditega ning sobivad otstarbeks, milleks sama tüüpikirjeldusega Teenuseid tavaliselt kasutatakse, ning et Teenuste tulemused rahuldavad Tarnija teabe, dokumentatsiooni ja avalduste alusel nende eeldatud funktsiooni- ja töövõimet;

9.1.2 sobivad igaks konkreetseks otstarbeks, millest on Tarnijale Tellimuses ja/või Tellimusega seotud dokumentides selgesõnaliselt või kaudselt teatatud;

9.1.3 on tarnekuupäeval uued ja kasutamata (Töötulemused);

9.1.4 on puudusteta ning vabad kolmandatele isikutele kuuluvatest õigustest;

9.1.5 sisaldavad omadusi, mida Tarnija on Kliendile näidisel või mudelil esitanud;

9.1.6 vastavad punkti 12 sätetele (Vastavus kohaldatavale seadusele).

9.2 Garantiiaeg kestab kaksikümme neli (24) kuud alates Teenuse või Töötulemuse vastuvõtmisest, kui Tellimuses või muul kirjalikul viisil pole Poolte vahel kokku lepitud teisiti.

9.3 Käesolevas punktis esitatud garantiist mittekindipidamise korral on Kliendil õigus rakendada alljärgnevalt punktis 10 (Õiguskaitsevahendid) esitatud õiguskaitsevahendeid.

## 10. ÕIGUSKAITSEVAHENDID

10.1 Punktist 9 tuleneva garantiid rikkumisel, või kui Tarnija ei täida muul moel Kohaldatavaid tingimusi, saadab Klient Tarnijale vastavasisulise kirjaliku teatise ja annab Tarnijale võimaluse rikkumise kiiresti heastada. Kui Tarnija pole sellise rikkumise heastamiseks rakendanud meetmeid neljakümne kaheksa (48) tunni jooksul pärast Kliendi vastavasisulise teatise kättesaamist, on Kliendil õigus oma äranägemisel ja Tarnija kulul rakendada üht või mitut järgnevat õiguskaitsevahendit:

10.1.1 anda Tarnijale teine võimalus täiendavate tööde teostamiseks, et tagada Kohaldatavate tingimuste täitmine;

10.1.2 teostada (või juhendada kolmandat isikut teostama) lisatööd, mis on vajalikud, et viia Teenused Kohaldatavate tingimustega vastavusse;

10.1.3 keelduda edasisi Teenuseid vastu võtmast, vabastamata seejuures Tarnijat kohustusest seoses puudulike Teenustega;

10.1.4 nõuda sellise kahju hüvitamist, mida Klient võib olla kandnud seoses Kohaldatavate tingimuste, seadusjärgsete kohustuste või mistahes kohaldatavate õigusaktide rikkumisega Tarnija poolt.

10.1.5 nõuda Tellimuses sätestatud leppetrahvi;

10.1.6 lõpetada Lepinguline suhe või asjakohane Tellimus vastavalt punktile 15.2.

10.2 Kui kohaldatakse punkti 10.1.1, 10.1.2 või 10.1.3 sätteid, algab punktis 9.2 sätestatud garantiiaeg uuesti.

10.3 Kohaldatavates tingimustes (kaasa arvatud, kuid mitte ainult ABB GTC/Teenuste ostutingimustes) sätestatud Kliendi õigused ja õiguskaitsevahendid on kumulatiivsed ja ei välista ühtegi seadusest tulenevat või õiglast õigust ega õiguskaitsevahendit.

## 11. INTELLEKTUAALOMAND

11.1 Tarnija annab käesolevaga Kliendile Teenusest tulenevate Töötulemuse Intellektuaalomandile täielikud omandiõigused, mis kehtivad asjakohaste õiguste kehtivusaja lõpuni (kui on kohaldatav). Tarnija nõustub Kliendi nõudel ja kulul koostama täiendavaid dokumente ja teostama lisatoiminguid, mis võivad olla vajalikud, et täiustada Kliendi omandiõigust Intellektuaalomandile või et registreerida Klient Intellektuaalomandi omanikuna asjaomas registris, kaasa arvatud, kuid mitte ainult, riiklikes registriametites või eraregistris.

11.2 Enne asjakohast Tellimust või väljaspoolt seda Tarnija loodud või Tarnijale litsentsitud Töötulemuse või nende edasiste modifikatsioonide Intellektuaalomandi õigused ("eelnevad tööd") jäävad Tarnijale või asjakohasele kolmandast isikust omanikule. Määraral, mil eelnevad tööd sisalduvad Tarnija tarnitud Töötulemuses, on Kliendil ja tema Sidusettevõtetel ülemaailmne, tagasivõtmatu, tähtajatu, võõrandatav, mittevälistav, kasutustasuta litsents koos all-litsentsi õigustega kasutada eelnevaid töid kõnealuste Töötulemuse osana, kaasa arvatud õigus kõnealuseid eelnevaid töid sisaldavaid Töötulemusi täiustada, arendada,

turustada, levitada, all-litsentsida, rakendada või muul viisil kasutada. Tarnijat ei takistata ega piirata käesolevate ABB GTC/Teenuste ostutingimustega kasutamast oma oskusteavet või eelnevaid töid Teenuste osutamise ajal.

11.3 Kui Tarnija osutatud Teenused ja/või tarnitud Töötulemused rikuvad kolmandate isikute Intellektuaalomandi õigusi, kohustub Tarnija ilma, et see piiraks Kohaldatavate tingimuste (kaasa arvatud, kuid mitte ainult ABB GTC/Teenuste ostutingimustes) sätteid, hüvitama Kliendile asjakohase Intellektuaalomandi õiguse rikkumisest põhjustatud kahju. Intellektuaalomandi õiguse rikkumine hüvitatakse hoolimata sellest, kas Tarnija oli hooletu või süüdi ega kitsenda Kliendi õigust täiendavatele hüvitistele. Käesolevas punktis sätestatud Tarnija hüvitamiskohustus Kliendi ees ei kehti juhul ja määraral, mil vastutus või kahju tekkis Kliendi eelnevatest Intellektuaalomandi õigustest, mis on omistatavad või kohaldatavad Tarnija osutatud Teenustele ja/või Töötulemusele.

11.4 Kui Kliendi vastu esitatakse rikkumisega seotud mistahes nõue/prentensioon, võib Klient ilma, et see piiraks tema õigusi punkti 11.3 alusel, nõuda oma äranägemisel ja Tarnija kulul, et Tarnija (i) hangiks Kliendile õiguse jätkata Töötulemuse ja/või Teenuste kasutamist; (ii) muudaks Töötulemusi ja/või Teenuste osutamist selliselt, et rikkumist enam ei esine; või (iii) asendaks Töötulemused ja/või Teenused nii, et rikkumist enam ei esine;

11.5 Kui Tarnija ei saa eespool sätestatud Kliendi nõuet täita, on Kliendil õigus Lepinguline suhe või vastav Tellimus lõpetada, nõuda tagasi käesolevaga Tarnijale makstud summad ning nõuda hüvitist punkti 11.3 alusel ja kõikide muude kantud kulude, kahjumi või kahju eest.

## 12. VASTAVUS ASJAKOHASTELE SEADUSTELE

12.1 Kohaldatavate tingimuste alusel ostetavad Teenused peab Tarnija osutama kooskõlas asjakohaste õigusaktide, määruste ja tegevusjuhiste, suuniste ja muude Tarnijale kehtivate asjakohaste valitsuste või valitsusasutuste nõuetega. Osas, milles sellised määrused on soovituslikud ja mitte kohustuslikud, peab Tarnija poolt saavutatav vastavustase olema kooskõlas vastava valdkonna üldtunnustatud parima praktikaga.

12.2 Tarnija avaldab ja tagab, et:

12.2.1 ta on teadlik ning püsib ka edaspidi täielikult vastavuses kõigi kohaldatavate ekspordi- ja impordialaste seaduste, määruste, juhiste ja poliitikatega, tagades muuhulgas, kuid mitte ainult, kõigi vajalike tollinõuete täitmise, load, ekspordi- ja impordilitsentsid või asjakohased vabastused, ja esitades vajalikud dokumendid ja avaldused sellekohastele valitsusasutustele seoses teenuste osutamise, kauba, tehnoloogiate ja tarkvara loovutamise või võõrandamisega USA mittekodanikele USAs, või väljaspool USA, USA sisuga või USA päritolu tarkvarast või tehnoloogiast tuletatud tarkvara või tehnoloogia loovutamise või võõrandamisega; ja

12.2.2 ta on teadlik kohaldatavatest tarneahela turvasoovituselt, mida väljastavad sellekohased valitsusasutused ja tööstusstandardite organisatsioonid, ning püüab igati kõnealuseid soovitusi järgida; ning

12.2.3 ta esitab Kliendi nõudel viivitamata kogu informatsiooni, mis on vajalik Teenuste ja/või Töötulemuse või nende osade importimiseks ja eksportimiseks, kaasa arvatud (kui on kohaldatav) USA Ekspordikontrolli klassifikatsiooni numbrid (ECCN), ning teavitab Klienti kirjalikult igast muutusest Tarnija poolt esitatud informatsioonis; ja

12.2.4 ta ei ekspordi ega taasekspordi, kui selline luba ei tulene kohaldatavast valitsuse litsentsist või määrusest, kaasa arvatud, kuid mitte ainult USA asjakohastest lubadest, otseselt ega kaudselt ühelgi ajahetkel tehnilist informatsiooni, tehnoloogiat, tarkvara või muud kaupa, mis valmistatakse või töötatakse välja käesoleva Lepingulise suhte või muu Poolte vahelise kokkuleppe alusel, või muud toodet, mis on arendatud või toodetud Kliendi tehnilist informatsiooni, tehnoloogiat, tarkvara või muud kaupa kasutades, mida on hangitud Lepingulise suhte alusel, ühelegi keelatud riigile (kaasa arvatud kõnealuse tehnilise informatsiooni, tehnoloogia, tarkvara või muu kauba avaldamine keelatud riigi kodanikele sõltumata nende

asukohast), nagu on määratletud kohaldavates ekspordi-, embargo- ja sanktsiooniregulatsioonides.

12.3 Kumbki Pool tagab, et ta ei tee otseselt ega kaudselt, ning et tal puuduvad teadmised sellest, et teine Pool või kolmandad isikud teevad otseselt või kaudselt, makseid, kingitusi või muid soodustusi oma klientidele, ametiisikutele, Poole agentidele, juhtidele, töötajatele või ühelegi kolmandale isikule moel, mis on vastuolus kohaldatavate seadustega (kaasa arvatud, kuid mitte ainult USA välisriikide korruptiivse äritegevuse seadusega ja kohaldatavuse korral õigusaktidega, mis on kehtestatud OECD osalisriikides või rahvusvahelistes äritehingutes välisriigi ametiisikutele altkäemaksu andmise vastu võitlemise konventsioonile allkirjutanud riikides), järgides kõiki kohaldatavaid altkäemaksu- ja korruptsioonialaseid seadusi, määrusi, korraldusi ja reegleid. Miski käesolevates ABB GTC/Teenuste ostutingimustes ei kohusta kumbagi Pooli või ühtegi tema Sidusettevõtet hüvitama teisele Poolele ühtegi sellist antud või lubatud tasu.

12.4 Käesolevas punktis 12 (Vastavus asjakohastele seadustele) sisalduva kohustuse olulist rikkumist kummagi Poole poolt võib teine Pool käsitleda olulise rikkumisena vastavas Lepingulises suhtes, millele käesolevad ABB GTC/Teenuste ostutingimused kohalduvad, ja see annab sellele Poolele õiguse Lepinguline suhe lõpetada koheselt ja ilma, et see mõjutaks sellise Lepingulise suhte või rakendatava seaduse kohaselt kehtivaid täiendavaid õigusi või õiguskaitselahendeid.

12.5 Hoolimata Kohaldatavates tingimustes vastupidiselt sätestatud hüvitab ja vabastab Tarnija ilma ühegi piiranguta Kliendi eespool nimetatud kohustuste rikkumisega. Lepingulise suhte lõpetamisega ja ekspordikontrolli regulatsioonidele mittevastavusega seotud või nendest tulenevatest nõuetest, menetlustest, hagidest, trahvidest, kadudest, kuludest ja kahjust ning hüvitab Kliendile kogu sellistest nõuetest tulenevad kaod ja kahju.

12.6 Võttes vastu Tellimuse, millele ABB GTC/Teenuste ostutingimusi kohaldatakse, tunnustab ja kinnitab Tarnija, et talle on teada, kuidas leida veebist ABB Käitumiskodeks ja ABB Tarnija Käitumiskodeks (veebiportaal: [www.abb.com](http://www.abb.com) – Integrity – Code of Conduct). Tarnija nõustub täitma oma lepingulisi kohustusi Kohaldatavate tingimuste ja Lepingulise suhte alusel ülalnimetatud ABB Käitumiskodeksites sätestatud oluliselt sarnaste eetiliste käitumispõhimõtete järgi.

12.7 Tarnija ja tema alltöövõtjad kohustuvad järgima ABB keelatud ja piiratud ainete loendit ning kõiki teisi tööhõive-, ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kvaliteedinõudeid, mis on saadaval veebiküljel [www.abb.com](http://www.abb.com) – Supplying to ABB – Doing Business with ABB või mujal ning esitab Kliendile tema nõudmisel asjakohased dokumendid, sertifikaadid ja aruanded.

### 13. KONFIDENTSIAALSUS JA ANDMEKAITSE

13.1 Tarnija kohustub:

13.1.1 hoidma rangelt salajas Kliendi kogu tehnilise teabe ja ärisaladused, spetsifikatsioonid, leiutised, protsessid või algatused, mille Klient või tema agendid on Tarnijale avaldanud, samuti kogu muu teabe Kliendi ettevõtluse või tema toodete ja/või tehnoloogiate kohta, mida Klient on Tarnijale või tema agentidele avaldanud või mis on Tarnijale seoses Teenuste osutamisega teatavaks saanud. Tarnija piirdub selliste konfidentsiaalsete materjalide avaldamisega üksnes nendele oma töötajatele, agentidele või alltöövõtjatele, kellele see Teenuste osutamise eesmärgil vajalikuks osutub. Tarnija tagab, et sellistele töötajatele, agentidele, allhankijatele või teistele kolmandatele isikutele kohaldatakse ja nad järgivad sama saladuse hoidmise kohustust, mis kehtib Tarnijale, ning nad vastutavad igasuguse sellise informatsiooni loata avaldamise eest;

13.1.2 rakendama mõistlikke kaitsemeetmeid Kliendi konfidentsiaalse teabe ja ärisaladuste omavolilise avaldamise vastu ning kaitsma konfidentsiaalset teavet kooskõlas asjakohase valdkonna üldtunnustatud standarditega, või samal viisil ja määral, mil ta kaitseb oma konfidentsiaalset teavet ja ärisaladusi - sõltuvalt sellest, milline standard on kõrgem. Tarnija võib avaldada konfidentsiaalset teavet "Lubatud Lisa-adressaatidele" (s. o. Tarnija volitatud esindajatele, kaasa arvatud audiitoritele, õigusnõustajatele,

konsultantidele ja nõunikele) tingimisel, et kõnealused Lubatud Lisa-adressaadid allkirjastavad Tarnijaga saladuse hoidmise kokkuleppe, mis on oma tingimustel käesolevaga olulises osas sarnane, või kohaldatavuse korral on kohustatud järgima ametialaseid eeskirju/koodekseid, mis tagavad sellise teabe konfidentsiaalsena hoidmise;

13.1.3 rakendama kõiki vajalikke meetmeid tagamaks, et temale Teenuste osutamisega seoses avaldatud või teatavaks saanud Kliendi andmed või informatsioon oleksid kaitstud. Seejuures kohustub Tarnija (i) mitte kasutama Kliendi andmeid ja informatsiooni muuks otstarbeks kui Teenuste osutamiseks, (ii) mitte taasesitama andmeid ja informatsiooni tervikuna või osaliselt muul viisil kui Kohaldatavates tingimustes sätestatud, (iii) mitte avaldama Kliendi andmeid ja informatsiooni ühelegi kolmandale isikule Kliendi eelneva kirjaliku nõusolekuta;

13.1.4 paigaldama ja uuendama omal kulul vajaliku piisava viirusetõrjetarkvara ja operatsioonisüsteemi turvapaigad kõikidele Teenuste osutamise seoses kasutatavatele arvutitele ja tarkvaradele ja Kliendi vastaval nõudmisel esitama uuendused Kliendile.

13.2 Tarnija nõustub, et Kliendil on lubatud edastada Tarnijalt saadud kogu informatsiooni kõigile oma Sidusettevõtetele.

13.3 Tarnija avaldab ja tagab, et:

13.3.1 ta ei kasuta, avalda ega edasta üle piiri isikuandmeid, mida töödeldakse Kliendi heaks, välja arvatud ulatuses, mis on vajalik vastavast Lepingulisest suhtest tulenevalt, järgides igal juhul kohaldavaid andmekaitse seadusi; ja

13.3.2 ta järgib kõiki kohaldatavaid andmekaitse seadusi ja -määrusi, rakendab sobivaid tehnilisi ja organisatsioonilisi meetmeid ning teisi isikuandmete kaitses abinõusid (sealhulgas, kuid mitte ainult, kohustub Tarnija mitte laadima Tarnijale antud isikuandmeid (a) sülearvutisse ega (b) kaasaskantavatesse andmekandjatesse, mida saab eemaldada Tarnija valdustest, välja arvatud juhul, (i) kui kõnealused andmed on krüpteeritud ja (ii) kui kõnealused andmed on laetud kaasaskantavasse andmekandjasse üksnes andmete hoidlasse transportimise eesmärgil). Lisaks kohustub Tarnija teatama Kliendile viivitamata isikuandmetealastest rikkumistest, kui isikuandmetele on saanud või võivad saada juurdepääsu, neid kasutada või omandada volitamata isikud, või kui on esinenud muu turvarike, ning teeb Kliendiga vastavate rikkumiste või turvarikete uurimisel igakülgselt täielikku koostööd, järgides Kliendi poolt aeg-ajalt ettenähtud või väljastatud isikuandmetealaseid juhiseid või muid nõudeid.

13.4 Tarnija kohustub teavitama Klienti viivitamatult, kui saab teadlikuks käesolevas punktis 13 sätestatud lekket või kohustuste rikkumisest. Kliendi nõudel rakendab Tarnija kõiki vajalikke meetmeid edasise avalikustamise vältimiseks.

13.5 Käesoleva punkti 13 sätteid ei kehti:

13.5.1 informatsioonile, mis on Lepingulise suhte alguskuupäeval avalik või mis muutub seejärel avalikuks teisiti kui käesolevate konfidentsiaalsussätete või muu saladuse hoidmise kokkuleppe rikkumise läbi;

13.5.2 informatsioonile, mida Tarnija Lepingulise suhtes alguses juba saladuse hoidmise kohustuseta valdab;

13.5.3 informatsioonile, mis on ilma saladuse hoidmise kohustuseta saadud kolmandalt isikult, kes ei ole rikkunud saadud informatsiooniga seoses saladuse hoidmise kokkulepet Kliendiga.

13.6 Pooled kohustuvad esitama kohaldatavatest kohustuslikest andmekaitse seadustest tulenevaid teatisi, kinnitusi ja dokumente.

### 14. VASTUTUS JA KAHJU HÜVITAMINE

14.1 Ilma, et see piiraks kohaldatavate kohustuslike seaduste rakendamist, kompenseerib/hüvitab Tarnija Kliendile kogu kahju ja kahjumi seoses Teenustega, sõltumata sellest, kas Tarnija oli hooletu või süüdi, (i) Tarnija poolt Kohaldatavate tingimuste rikkumise korral, ja (ii) igasuguse nõude, välja arvatud intellektuaalomandi rikkumise hüvitamise nõuete korral, mille puhul rakendatakse üksnes punkti 11 (Intellektuaalomand) sätteid, mille on Kliendi vastu seoses Teenustega esitanud kolmas isik (kaasa arvatud Tarnija töötajad), sellisel määral, mil asjakohane vastutus, kahjum, kahju, vigastus või kahju oli põhjustatud, seotud või tuleneb Tarnija ja/või tema alltöövõtjate osutatud Teenustest. Kliendi nõudel kaitseb Tarnija

Klienti kolmandate isikute nõuete eest, mis on seotud või tulenevad Teenustest.

14.2 Tarnija vastutab kõikide oma töötajate, tarnijate ja/või alltöövõtjate kontrollimise ja juhtimise eest, samuti oma töötajate, Tarnijate ja/või alltöövõtjate, agentide, teenistujate või töötajatete tegevuse, tegevusetuse, hooletuse või kohustuste eest nii, nagu need oleksid Tarnija enda tegevus, tegevusetus, hooletus või kohustused.

14.3 Käesoleva punkti 14 (Vastutus ja kahju hüvitamine) sätteid jäävad kehtima ka pärast käesolevate ABB GTC/Teenuste ostutingimuste alusel toimunud täitmist, vastuvõtmist või makse teostamist ja laienevad igale Tarnija poolt Kliendile tarnitud parandatud või asendatud Teenusele.

14.4 Kui vastavas Tellimuses pole selgesõnaliselt teisi märgitud, hoiab Tarnija kehtivana ja nõudmise korral esitab tõendi piisava tsiviilvastutuskindlustuse, kohustusliku töötajate õnnetusjuhtumi-/tööandja vastutuskindlustuse ja kohaldatavuse korral kaupade veosekindlustuse lepingu sõlmimise kohta hea reputatsiooniga ning finantsnäitajatelt tugeva kindlustusandjaga. Käesolevas punktis 14 (Vastutus ja kahju hüvitamine) kehtestatu ei vabasta Tarnijat tema lepingulisest ega muust õiguslikust vastutusest. Kindlustussummat ei saa käsitleda ega tõlgendada vastutuse piiranguna.

14.5 Kliendil on õigus tasaarvestada Tellimusest tulenevad nõuded Tarnijale võlgnetavate summadega.

## 15. TÄHTAEG JA LÕPETAMINE

15.1 Klient võib pooltevahelise Lepingulise suhte või ABB GTC/Teenuste ostutingimuste alusel esitatud Tellimuse ilma põhjusest tervikuna või osaliselt lõpetada, teavitades Tarnijat sellest kirjalikult kolmkümmend (30) päeva ette juhul, kui vastavas Tellimuses pole selgesõnaliselt sätestatud teisiti. Sellisel juhul tasub Klient Tarnijale juba osutatud Teenuste väärtuse ja tõestatud otsesed kulud, mida Tarnija on mõistlikult kandnud seoses osutamata Teenustega, kuid mitte mingil juhul rohkem kui vastavas Tellimuses kokkulepitud Teenuste ostuhind. Muid täiendavaid hüvitisi Tarnijale ei maksta. Selgesõnaliselt on välistatud osutamata Teenustega seoses kantud kulude ja materjalide hüvitamine.

15.2 Kui Tarnija Kohaldatavaid tingimusi, näiteks garantiikohustusi, rikub, on Kliendil õigus vastav Lepinguline suhe või ABB GTC/Teenuste ostutingimuste alusel esitatud Tellimus lõpetada juhul, kui Tarnija ei rakenda piisavaid ja õigeaegseid meetmeid rikkumise heastamiseks vastavalt Kliendi nõudele kooskõlas punkti 10 (Õiguskaitsevahendid) sätetega. Sellisel juhul puudub Kliendil kohustus tasuda Tarnijale juba osutatud Teenuste eest ja Tarnija on kohustatud Teenuste osutamise eest saadud tasu Kliendile tagasi maksuma.

15.3 Kliendil on õigus Tellimus ja/või Lepinguline suhe viivitamatult lõpetada, esitades Tarnijale vastavasisulise kirjaliku teate juhul, kui kohtu poolt kohaldatakse või tehakse ajutine vahemäärus või kiidetakse heaks vabatahtlik kokkulepe või kui Tarnija vastu esitatakse pankrotiavaldus või algatatakse pankrotimenetlus või kui ilmnevad muud asjaolud, mis annavad kohtule või võlausaldajale õiguse määrata varahaldur, pankrotihaldur või haldur või on esitatud likvideerimisavaldus- või korraldus või muu samaväärne või sarnane toiming on aset leidnud Tarnija vastu viimase maksejõuetuse või võlgade tõttu.

15.4 Lepingulise suhte lõpetamise korral tagastab Tarnija viivitamatult ja ohutult omal kulul Kliendile kogu sel hetkel Tarnija valduses või tema kontrolli all oleva Kliendi vara (kaasa arvatud kogu dokumentatsiooni, andmed ja vastava Intellektuaalomandi) ja Kliendi informatsiooni ning annab Kliendile üle täieliku informatsiooni ja dokumentatsiooni juba osutatud Teenuste kohta.

## 16. VÄÄRAMATU JÕUD

16.1 Kumbki Pool ei vastuta vastavast Tellimusest tulenevate kohustuste täitmisega viivitamise ega täitmata jätmise eest juhul, kui selline viivitus või täitmata jätmine on põhjustatud "Vääramatust jõu" asjaolust. Selgituseks, Vääramatu jõud tähendab sündmust, mida mõjutatud Pool vastava Tellimuse vormistamise ajal ei saanud ette näha, mis on mõjutatud Poolele vältimatu ja väljaspool tema kontrolli ning mille eest see mõjutatud Pool ei vastuta, tingimusel, et selline sündmus takistab mõjutatud Poolel vastava Tellimuse täitmist

hoolimata kõikide mõistlike pingutuste rakendamisest ning mõjutatud Pool teavitab teist Poolt viie (5) kalendripäeva jooksul vastava Vääramatu jõu sündmuse ilmnemisest.

16.2 Vääramatu jõu sündmuse korral, mis kestab kauem kui kolmkümmend (30) kalendripäeva, on kummalgi Poolel õigus vastav Tellimus koheselt lõpetada ilma, et ta teise Poole ees vastutaks, teatades teisele Poolele sellest kirjalikult. Kumbki Pool rakendab mõistlikke meetmeid kõigi Vääramatu jõu sündmuse mõjude vähendamiseks.

## 17. LEPINGU ÜLEANDMINE JA ALLTÖÖVÕTJATE KASUTAMINE

17.1 Tarnija ei tohi Tellimust ega ühtegi selle osa (sealhulgas Kliendi debitorseid võlgnevusi) üle anda, võõrandada ega koormata ilma Kliendi eelneva kirjaliku nõusolekuta.

17.2 Klient võib igal ajal kõik või mõned vastavast Tellimusest ja/või Kohaldatavatest tingimustest tulenevad õigused või kohustused oma Sidusettevõtetele üle anda, võõrandada, koormata, anda alltöövõtjatele või nendega mistahes muul moel kaubelda.

## 18. TEATED

Kõik teated tuleb edastada tähtsuse kirja, kulleri, faksi või e-posti teel vastava Poole Tellimuses märgitud aadressile või muule aadressile, millest asjakohane Pool on teist Poolt sel otstarbel kirjalikult teavitatud. E-posti ja faksi puhul on vajalik vastuvõtmise Poole poolt selgesõnaliselt kirjaliku kättesaamiskinnituse saatmine. Elektroonilisi lugemiskinnitusi ei tohi ühelgi tingimusel käsitleda kinnitusteatena. Elektroonilised allkirjad ei kehti, kui Poolte volitatud esindajad pole selles selgesõnaliselt kirjalikult kokku leppinud.

## 19. LOOBUMINE

Kohaldatavate tingimuste mõne tingimuse mitterakendamine või mittetäitmine mistahes hetkel või mistahes aja jooksul ei tähenda ning seda ei saa tõlgendada sellisest tingimusest loobumisena ning see ei mõjuta õigust sellise tingimuse ega mistahes muu siin sisalduva tingimuse hilisemaks rakendamiseks.

## 20. KOHALDATAV SEADUS JA VAIDLUSTE LAHENDAMINE

20.1 Lepingulisele suhtele ja/või Kohaldatavatele tingimustele (kaasa arvatud, kuid mitte ainult ABB GTC/Teenuste ostutingimustele) kohaldatakse ja neid tõlgendatakse selle riigi (ja/või kohaldatavase korral osariigi) seaduste kohaselt, kuhu Klient on juriidiliselt registreeritud, välistades igal juhul kollisiooninormid ja Ühendatud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni sätteid kaupade rahvusvahelise müügi kohta.

20.2 Siseriiklike vaidluste puhul, kus Klient ja Tarnija on registreeritud samas riigis, lahendatakse kõik Lepingulisest suhtest ja/või Kohaldatavatest tingimustest (kaasa arvatud ABB GTC/Teenuste ostutingimustest) tulenevad või nendega seotud vaidlused või erimeelsused, sealhulgas kõik küsimused nende tingimuste olemasolu, kehtivuse või lõpetamise kohta, või seeläbi kehtestatud õigussuhte kohta, mida ei õnnestu rahumeelselt lahendada, Kliendi registreeritud asukoha pädevates kohtutes juhul, kui Poolte vahel pole kirjalikult kokku lepitud teiste kohtute või vahekohtu kasutamises.

20.3 Piiriüleste vaidluste puhul, kus Klient ja Tarnija on registreeritud erinevates riikides ja Poolte vahel pole kirjalikult kokku lepitud teisiti, lahendatakse kõik Lepingulisest suhtest ja/või Kohaldatavatest tingimustest (kaasa arvatud ABB GTC/Teenuste ostutingimustest) tulenevad või nendega seotud vaidlused või erimeelsused, sealhulgas kõik küsimused nende tingimuste olemasolu, kehtivuse või lõpetamise kohta, või seeläbi kehtestatud õigussuhte kohta, mida ei õnnestu rahumeelselt lahendada, lõplikult Rahvusvahelise Kaubanduskoja Arbitraazikohtu reeglite alusel kolme vahekohtuniku poolt, kes on määratud nimetatud reeglite alusel. Arbitraazikohus toimub kohas, kus Klient on registreeritud juhul, kui kirjalikult pole kokku lepitud teisiti. Menetluse ja otsuse keeleks on inglise keel. Vahekohtunike otsus on lõplik ja mõlemale Poolele siduv ning kumbki Pool ei pöördu tavalise riikliku kohtu ega muu ametivõimu poole otsuse läbivaatamise taotlusega.

20.4 Vaidluste korral hüvitab kaotanud Pool võitnud Poolele vaidlusega seoses mõistlikult kantud õigusabikulud ja muud kulud.

## 21. LEPINGU JAGATAVUS

Kohaldatavatest tingimustest tuleneva ühegi sätte või õiguse kehtetus või tühisus ei mõjuta ülejäänud sätete ja õiguste kehtivust ning Kohaldatavad tingimused kehtestatakse nii, nagu kehtetu, õigusvastane või tühine säte oleks kustutatud ja asendatud sarnast majanduslikku mõju omava sättega juhul, kui seda on võimalik teise sättega saavutada.

## 22. KEHTIVUS

22.1 Kohaldatavate tingimuste sätted, mille kohta on nimetatud, et need kehtivad edasi pärast Lepingu lõpetamist või mille olemusest või kontekstist tulenevalt on järeldatav nende kehtimajäämine, jäävad Lepingu lõppemisest sõltumatult täielikult kehtima ja jõusse.

22.2 Punktides 9 (Garantii), 10 (Õiguskaitsevahendid), 11 (Intellektuaalomand), 13 (Konfidentsiaalsus ja andmekaitse) ning 14 (Vastutus ja kahju hüvitamine) sätestatud kohustused kehtivad edasi pärast Lepingu lõpetamist.

22.3 Punktis 13 (Konfidentsiaalsus ja andmekaitse) sätestatud kohustused kehtivad viis (5) aastat pärast Teenuste osutamist või Tellimuse lõppemist, kui Poolte vahel pole kokku lepitud teisiti.

## 23. TERVIKLIKKUS

Kohaldatavad tingimused ja Tellimus moodustavad Poolte vahel tervikliku lepingulise suhte ja kokkuleppe ning asendavad kõiki varasemaid Poolte vahelisi kirjalikke ja suuliseid kokkuleppeid ja korraldusi, välja arvatud pettuse või tahtliku eksitamisega saavutatud osas.

## 24. POOLTEVAHELINE SUHE

24.1 Pooltevahelise suhte all mõistetakse vastastikku sõltumatult tegutsevate Poolte vahelist suhet ning välistatud on Lepingulise suhte tõlgendamine selliselt, et see seab Tarnija Kliendi agendiks või töötajaks/töövõtjaks või teeb neis partnerid, ning Tarnijal ei ole õigust Kliendi esindada.

24.2 Tarnija vastutab oma töötajate igasuguse tegevuse eest seoses Teenuste ja/või Töötulemustega.

24.3 Tarnija kannab täielikku ainuvastutust oma töötajate seoses Teenuste osutamisega toimunud õnnetuste või kutsuhaiguste eest.

24.4 Selgesõnaliselt on kokku lepitud, et Lepinguline suhe ei tähista töösuhet Kliendi ja Tarnija vahel või Kliendi ja Tarnija töötajate vahel, kes on määratud Lepingulist suhet täitma. Klient on vabastatud otsesest ja kaudselt vastutusest Tarnija ja tema töötajate töö, sotsiaalkindlustuse ega maksude eest seoses Teenuste osutamisega või Töötulemuste hankimisega kõnealuse Lepingulise suhte alusel.

24.5 Tarnija kohustub palkama või allhankima oma nimel kõik töötajad, keda on tarvis Teenuste ja/või Töötulemuste efektiivseks osutamiseks ning kes ei tegutse mingil juhul Kliendi töötajatena.

24.6 Tarnija on ainuvastutav oma töötajate poolt esitatud nõuete ja/või kohtuasjade eest ning hoiab Kliendi kõnealustest nõuetest ja/või kohtuasjadest puutumatu ja vabana. Tarnija kohustub ilmuma vabatahtlikult kohtu ette, tunnistades oma staatust kui üks ja ainus tööandja, ja esitab Kliendile kõik nõutud dokumendid, mis on vajalikud, et tagada Kliendi nõuetekohane õiguslik kaitse kohtus.

24.7 Kohtuasjade vältimiseks on Klient volitatud tegema Teenust osutavatele Tarnija töötajatele mistahes seoses Lepingu täitmisega võlgnetavaid makseid. Sellised maksed võivad olla teostatud Tarnija krediidiilimiidist kinnipidamisega, tasaarvestamisega või mistahes muul viisil. Kliendi nõudel osutab Tarnija Kliendile selliste maksetega seoses igakülget abi ja hüvitab Kliendile kõik tehtud maksed.

## 25. TÄIENDAVID KINNITUSED

Pooled teostavad ja viivad läbi kõik täiendavad mõistlikult põhjendatud toimingud, mis on vajalikud Lepingulise suhte ja/või Kohaldatavate tingimuste alusel antud õiguste ja kavandatud tehingute täielikuks jõustamiseks.